

**Jahresbericht 2007**

**Rapport annuel 2007**

Inhalt		Table des matières	
Steuerrecht als Arbeitsplatzverhinderer - am Beispiel Trust	3	La fiscalité en tant qu'entrave à la création d'emplois – l'exemple des <i>trusts</i>	3
Portrait	6	Portrait	6
VHV in Zahlen	7	L'Association BCG en chiffres	7
Mitglieder	8	Membres	8
Vorstand	9	Comité	9
Vorstand: Aus Tätigkeit und Positionierung	10	Comité : Activité et prises de position	10
Vertretungen	12	Représentations	12
Jahresrechnung 2007	16	Comptes annuels 2007	16

## Steuerrecht als Arbeitsplatzverhinderer - am Beispiel Trust

Trusts – nicht zu verwechseln mit Stiftungen nach Schweizer Recht – erregen in jüngster Zeit vermehrt die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit. Der Grund dafür liegt namentlich in ihrer steigenden wirtschaftlichen Bedeutung und ihrer wachsenden Zahl. Dies gilt besonders im Einflussbereich des angelsächsischen «Common Law». Trusts sind Instrumente der Vermögensverwaltung, eingesetzt für international verstreute Vermögen und Nutzniesser. Ihr Zweck ist unter anderem die wirtschaftlich sinnvolle Nachfolgeregelung von Familienunternehmen oder die Begünstigung an den Erträgen eines Familienvermögens. Auch werden sie häufig als Rechtsträger von Pensionskassen verwendet – vergleichbar mit den Vorsorgestiftungen in der Schweiz. Steuerliche Aspekte spielen angesichts des internationalen Hintergrundes der Errichter bzw. Begünstigten in der Ausgestaltung eine wichtige Rolle. Es entspricht einem geübten Reflex geflissentlicher Steuerfahnder, in solchen Konstellationen laut den Vorwurf der Steuerhinterziehung zu erheben. Er wird dadurch aber nicht wahrer.

Auch wenn das Schweizer Recht den Trust nicht kennt: Unberührt bleibt die inländische Jurisdiktion dennoch nicht. Wenn beispielsweise Teile des Trustvermögens in der Schweiz oder in Schweizer Wertschriften gehalten werden oder Dienstleister mit Schweizer Hintergrund als Asset Manager oder Trustees agieren, kann Schweizer Recht durchaus von Bedeutung sein. Dieser Umstand verursachte bisweilen erhebliche Rechtsunsicherheit für Anbieter und Kunden.

### **Beitritt zum Haager Trust-Abkommen**

Im Jahr 2007 ist die Schweiz nun dem so genannten Haager Trust-Übereinkommen beigetreten. Sie erkennt damit die rechtliche Existenz von Trusts, auch wenn weiterhin keine Trusts nach schweizerischem Recht gegründet werden können.

Die VHV nahm die international steigende Bedeutung von Trusts zum Anlass, deren Rahmenbedingungen in der Schweiz zu untersuchen und beauftragte das Swiss Banking Institute mit einer Studie<sup>1</sup>. Diese belegt, dass viele hiesigen Anbieter von Vermögensverwaltungs-Dienstleistungen in ihrem Serviceportfolio auch Trust-Dienstleistungen offerieren. Diese reichen von der Kundenberatung und – betreuung über die Errichtung und treuhänderische Verwaltung, die Finanzplanung und das Asset Management bis hin zu Handelsdienstleistungen. Die meisten Services sind von Finanzdienstleistungen im übrigen Privatkundengeschäft kaum zu unterscheiden. Trusts haben aber im oberen Segment des Private Banking und in «Family Office»-Services eine zentrale Bedeutung.

<sup>1</sup> <http://www.isb.uzh.ch/publikationen/trusts.php>

## La fiscalité en tant qu'entrave à la création d'emplois – l'exemple des trusts

Ces derniers temps, les trusts – à ne pas confondre avec les fondations de droit suisse- ont fait l'objet d'une attention plus particulière de la part du public. La raison en est notamment leur rôle grandissant et leur nombre croissant. Le phénomène est particulièrement flagrant dans la sphère d'influence du « common law » anglo-saxon. Les trusts sont des instruments de gestion de fortune destinés à des patrimoines et des bénéficiaires localisés dans différents pays. Ils servent notamment à régler judicieusement des questions de succession dans les entreprises familiales ou de participation au rendement d'un patrimoine familial. Souvent, ils font aussi office de sujet de droit pour des caisses de retraite, au même titre que les fondations de prévoyance que nous connaissons en Suisse. Au moment de leur constitution, les aspects fiscaux jouent un rôle particulier, en raison de l'arrière-plan international des settlors ou des bénéficiaires. Ce type de construction a tendance à être perçu d'emblée comme un cas de soustraction fiscale par des contrôleurs fiscaux zélés. Or il n'en est rien.

Si le droit suisse ne connaît pas le trust, la juridiction helvétique n'en est pas moins concernée. Ainsi, lorsque des éléments de la fortune du trust sont détenus en Suisse ou sous forme de papiers-valeurs suisses, ou que des prestataires de services d'origine suisse fonctionnent comme gérants d'actifs ou trustees, le droit suisse peut parfaitement avoir son mot à dire. D'où parfois une incertitude certaine en matière de droit, à la fois pour le gérant et son client.

### ***Adhésion à la convention de La Haye sur les trusts***

En 2007, la Suisse a adhéré à la convention de La Haye sur les trusts. Elle reconnaît ainsi l'existence légale de ces derniers, même s'ils ne sont toujours pas admis en droit suisse.

La BCG, consciente de l'importance croissante des trusts sur le plan international, a décidé d'analyser les conditions cadre prévalant en Suisse en la matière et donc de confier une étude<sup>1</sup> au Swiss Banking Institute. Celle-ci montre que beaucoup de ceux qui proposent des services de gestion de fortune en Suisse offrent aussi des prestations relevant du domaine des trusts. Elles vont du conseil et du suivi des clients jusqu'aux services commerciaux, en passant par la création de tels véhicules et la gestion fiduciaire, la planification financière et la gestion de fortune. La plupart de ces services ne diffèrent guère des services financiers proposés aux clients privés en général. Toutefois, les trusts jouent un rôle prépondérant dans le private banking haut de gamme et dans le domaine du « family office ».

<sup>1</sup> <http://www.isb.uzh.ch/trusts.php>

## Kürzere Spiesse

Wegen der Rechtsunsicherheit wird ein Teil dieser Tätigkeiten im Ausland vorgenommen. Der Beitritt zum Haager Abkommen hat hier Klarheit geschaffen und eigentlich könnten die Arbeitsplätze in die Schweiz repatriiert werden. Wenn nicht die helvetische Steuerordnung weiter ein gewichtiges Hindernis bliebe.

Auch gemäss Haager Abkommen verbleibt die steuerliche Behandlung von Trusts im Regelungsbereich der Mitgliedsstaaten. In der Schweiz werden Trusts kantonal unterschiedlich behandelt. Die Kantone und die Eidgenössische Steuerverwaltung haben sich darum in der Schweizerischen Steuerkonferenz (SSK) um eine einheitliche Regelung für die steuerliche Behandlung von Truststrukturen bemüht. Im Herbst 2007 hat dazu die SSK ein Kreisschreiben veröffentlicht. Dieses klärt aber nur einige der offenen Punkte. Während die Besteuerung von Trusts, die von im Ausland lebenden Personen erichtet werden, geregelt erschienen, wird der Praxis einiger Kantone bei den übrigen Trusts nicht Rechnung getragen. Ihnen blieb die Hoffnung, dass sie bei eigenen Regelungen bleiben könnten.

Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat nun im Frühling 2008 in einem eigenen Kreisschreiben, welches mit demjenigen der SSK wortwörtlich übereinstimmt, die letzten bescheidenen Möglichkeiten einer flexiblen eigenständigen kantonalen Auslegung beinahe zunichte gemacht. Damit wurde nicht nur die Repatriierung von Arbeitsplätzen eingeschränkt. In einigen Kantonen wird sogar das bisher in der Schweiz getätigten Trustgeschäft möglicherweise ins Ausland abgedrängt.

## Unverständliche Selbstbeschneidung

Das ist umso bedauerlicher, als die Studie zeigt, dass das Trustgeschäft Türöffner für die Vermögensverwaltung und andere Bankdienstleistungen in der Schweiz ist. Das Vorgehen widerspricht auch der im Jahr 2007 vorgestellten «Roadmap 2015» zur Erhaltung und Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit des Finanzplatzes. Darin war die Verbesserung der Rahmenbedingungen für Trusts namentlich aufgeführt. Damals wurde die Roadmap vom Finanzdepartement und anderen Behörden ausdrücklich begrüßt.

Die Erkenntnisse aus der Studie sind klar: Will sich die Schweiz ein wichtiges Wachstumssegment der traditionellen Vermögensverwaltungs- und Beratungsdienstleistungen und damit die daraus resultierende Wertschöpfung erhalten, so dürfen sich die Steuerbehörden nicht länger quer stellen. Sie müssen eine solche Behandlung von Trust-Dienstleistungen und von sogenannten Offshore-Gesellschaften einführen, welche die Vermögensverwaltungstätigkeit in der Schweiz nicht zu einer

## *A armes inégales*

L'incertitude en matière de droit fait qu'une partie de ces activités est délocalisée à l'étranger. L'adhésion à la convention de La Haye a permis de clarifier les choses et des emplois pourraient, en principe, être rapatriés en Suisse si la fiscalité helvétique ne représentait pas toujours un obstacle difficile à surmonter.

La convention de La Haye prévoit, elle aussi, le maintien de la sphère fiscale en matière de trusts dans les compétences des pays membres. En Suisse, les trusts font l'objet d'un traitement différencié selon les cantons. C'est pourquoi les cantons et l'Administration fédérale des contributions se sont efforcés de rechercher, au sein de la Conférence suisse des impôts (CSI), une solution commune au traitement fiscal des structures de type trust. A l'automne 2007, la CSI a diffusé une circulaire à ce sujet, mais celle-ci ne répond qu'à quelquesunes des questions qui se posent. Si l'imposition des trusts créés par des personnes résidant à l'étranger semble réglée, il n'est pas tenu compte de la pratique de certains cantons à l'égard des autres trusts. Ces derniers pouvaient ainsi caresser l'espoir de maintenir leurs régimes propres.

Or, au printemps 2008, l'Administration fédérale des contributions, par le biais de sa propre circulaire qui reprenait par ailleurs mot pour mot celle de la CSI, a réduit presque à néant toute possibilité, si modeste soit-elle, d'interprétation plus flexible et individuelle des textes par les cantons. Ceci aura pour conséquence non seulement de limiter le rapatriement d'emplois, mais aussi, dans certains cantons, d'inciter les sociétés actives dans le domaine des trusts jusqu'ici domiciliées en Suisse à s'expatrier.

## *Autolimitation incompréhensible*

Ceci est d'autant plus regrettable que l'étude en question montre que la gestion de trusts est un véritable tremplin pour la gestion de fortune et d'autres services bancaires en Suisse. Par ailleurs, le procédé est contraire à la « Feuille de route 2015 » présentée en 2007, qui visait à maintenir et renforcer la compétitivité de notre place financière. Il y était nommément question de l'amélioration des conditions cadre régissant les trusts. Cette initiative avait été très favorablement accueillie à l'époque par le Département des finances et d'autres autorités.

Les conclusions de l'étude sont claires : si la Suisse veut conserver un segment de croissance importante des activités traditionnelles que sont la gestion de fortune et le conseil en matière bancaire, génératrices d'une forte valeur ajoutée, les autorités fiscales doivent cesser de mettre des bâtons dans

steuerlichen Anknüpfung macht. Den Kantonen soll Handlungsspielraum belassen werden. Bliebe es bei der heutigen Lage, so würde sich der Finanzplatz Schweiz die Chance vergeben, das Trust-Geschäft und damit zusammenhängende weitere Ertrag bringende Tätigkeiten aktiv betreiben zu können.

Die Politik ist einmal mehr aufgerufen, Worte Taten folgen zu lassen. Im Fall der Trusts drängt sich dies umso mehr auf, als keine Steuern verloren gehen, aber dank neuen Arbeitsplätzen und Ertrag neues Steuersubstrat im Inland erwartet werden kann.

les roues. Elles doivent traiter les trusts et les sociétés dites off shores d'une manière telle que l'activité de gestion de fortune en Suisse ne soit pas aussi dépendante de la fiscalité. Les cantons doivent pouvoir bénéficier d'une marge de manœuvre. Si la situation actuelle demeurait inchangée, la place financière suisse se priverait de toute possibilité de pratiquer activement la gestion de trusts, comme d'autres activités lucratives qui y sont associées.

Une fois de plus, la politique est appelée à traduire les paroles en actes. S'agissant des trusts, ceci est d'autant plus nécessaire que, loin d'entraîner des pertes d'impôts, les activités liées aux trusts provoquent une augmentation des recettes fiscales en Suisse, due aux revenus générés par les nouveaux emplois.

**Portrait**

Die Vereinigung Schweizerischer Handels- und Verwaltungsbanken wurde am 30. Januar 1981 gegründet. Ihr Zweck besteht vor allem darin,

- als Gesprächspartner in der Bankenpolitik aufzutreten,
- die gemeinsamen Interessen der Mitglieder in den Führungsgremien und Kommissionen der Schweizerischen Bankiervereinigung zu vertreten,
- sich an der politischen Meinungsbildung zu beteiligen.

Die Vereinigung funktioniert als Interessenvertreterin. Sie umfasst 30 Banken. Diese beschäftigen knapp 13'000 Arbeitnehmer (einen Zehntel aller Bankangestellten in der Schweiz) und erzielten einen Cash-flow von 3.5 Mia. Franken. Sie verwalteten Vermögen von über 960 Mia. Franken.

Der Vereinigung können sich schweizerisch beherrschte und nach schweizerischem Recht bestehende Handelsbanken und auf Effektengeschäfte und Vermögensverwaltung spezialisierte Banken anschliessen (und aus Liechtenstein). Voraussetzung ist die Zugehörigkeit zur Schweizerischen Bankiervereinigung.

Die Vereinigung ist im Verwaltungsrat der Schweizerischen Bankiervereinigung und in dessen Ausschuss sowie in 60 Gremien der Bankbranche vertreten.

Die Vertreter der Vereinigung streben Regulierungen an, die mit den Bedürfnissen kleinerer und mittlerer Banken kompatibel sind. Sie setzen sich für Rahmenbedingungen ein, welche dazu beitragen, dass Handels- und Verwaltungsbanken in der Schweiz erfolgreich tätig sein können.

**Portrait**

L'Association de Banques Suisses Commerciales et de Gestion a été fondée le 30 janvier 1981. Elle a pour but principalement:

- d'agir comme interlocuteur en matière de politique bancaire,
- de défendre les intérêts communs de ses membres au sein des organes dirigeants et des commissions de l'Association suisse des banquiers,
- de participer au débat politique.

L'Association sauvegarde les intérêts de ses 30 banques membres qui emploient 13'000 collaborateurs (un dixième de tous les employés de banque en Suisse) et qui réalisent un cash-flow de 3.5 milliards de francs. Leur activité gestion de fortune porte sur plus de 960 milliards de francs.

Puissent adhérer à l'Association les banques commerciales et les banques spécialisées dans les opérations sur titres et la gestion de fortune, à majorité suisse et constituées selon le droit suisse (et du Liechtenstein). Elles doivent être membres de l'Association suisse des banquiers.

L'Association est représentée au sein du Conseil d'administration de l'Association suisse des banquiers, ainsi que de son Comité, de même que dans 60 organismes du secteur bancaire.

Les représentants de l'Association œuvrent en faveur d'un environnement réglementaire compatible avec les besoins des banques de petite et moyenne taille. Ils s'emploient à créer des conditions cadre qui permettent aux banques commerciales et de gestion de travailler avec succès.

**Die Vereinigung in Zahlen am 31. Dezember 2007****L'Association en chiffres au 31 décembre 2007**

Zusammenfassende Angaben über die Mitgliedsbanken  
Données chiffrées sur les banques membres

(mio. CHF)

	<b>2007</b>	<b>2006</b>
Bilanzsumme Total du Bilan	<b>136'541</b>	113'236
Eigene Mittel Fonds propres	<b>16'357</b>	15'790
Erfolg Zinsgeschäft Résultat des opérations d'intérêts	<b>1'166</b>	1'095
Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft Résultat des opérations de commissions et des prestations de service	<b>6'620</b>	5'448
Erfolg aus dem Handelsgeschäft Résultat des opérations de négoce	<b>1'226</b>	928
Geschäftsaufwand Charges d'exploitation	<b>5'537</b>	4'676
Bruttogewinn Bénéfice brut	<b>3'718</b>	2'922
Cash-flow	<b>3'463</b>	2'683
Steuern Impôts	<b>731</b>	571
Personalbestand 31.12. Nombre d'employés au 31.12.	<b>12'782</b>	11'620
Anzahl Mitgliedsbanken (per 31. Dezember 2007) Nombre de banques membres (au 31 décembre 2007)	<b>30</b>	30

**Verwaltete Vermögen****Fortunes gérées**

Die Mitglieder der Vereinigung verwalteten im Jahr 2007 Vermögen von 967 Milliarden Franken.

Les membres de l'Association ont géré en l'an 2007 des fortunes s'élevant à 967 milliards de francs.

Mitglieder	Membres		
ARVEST Privatbank AG	Churerstrasse 82	8808 Pfäffikon	<a href="http://www.arvest.ch">www.arvest.ch</a>
Arzi Bank AG **	Talacker 41	8027 Zürich	<a href="http://www.arzibank.ch">www.arzibank.ch</a>
Banca Arner S.A.	Piazza Manzoni 8	6901 Lugano	<a href="http://www.arnerbank.ch">www.arnerbank.ch</a>
Banca Commerciale Lugano	Viale Cattano 9	6901 Lugano	<a href="http://www.bcl.ch">www.bcl.ch</a>
Banca del Ceresio	Via Pretorio 13	6900 Lugano	
Banca del Gottardo **	Viale S. Franscini 8	6901 Lugano	<a href="http://www.gottardo.ch">www.gottardo.ch</a>
Banca Privata Edmond de Rothschild Lugano S.A.	Via Genevra 2	6900 Lugano	<a href="http://www.privata.ch">www.privata.ch</a>
Bank Hugo Kahn & Co. AG	Postfach	8024 Zürich	<a href="http://www.hugokahn.ch">www.hugokahn.ch</a>
Bank Julius Bär & Co. AG	Postfach	8010 Zürich	<a href="http://www.juliusbaer.com">www.juliusbaer.com</a>
Bank Sarasin & Cie AG *	Postfach	402 Basel	<a href="http://www.sarasin.ch">www.sarasin.ch</a>
Bank Vontobel AG	Postfach	8022 Zürich	<a href="http://www.vontobel.com">www.vontobel.com</a>
Banque Bénédict Hentsch & Cie SA	Case postale 5110	1211 Genève	<a href="http://www.gem360.com">www.gem360.com</a>
Banque Bonhôte & Cie SA	Rue du Bassin 16	2001 Neuchâtel	<a href="http://www.bonhote.ch">www.bonhote.ch</a>
Banque Cramer & Cie SA, Genève	Case postale 5239	1211 Genève	<a href="http://www.banquecramer.ch">www.banquecramer.ch</a>
Banque de Patrimoines Privés Genève BPG SA	Case postale 403	1211 Genève	<a href="http://www.bpggenava.ch">www.bpggenava.ch</a>
Banque Privée Edmond de Rothschild S.A.	Case postale	1211 Genève	<a href="http://www.lcf-rothschild.ch">www.lcf-rothschild.ch</a>
Banque Syz & Co. S.A.	Case postale 5015	1211 Genève	<a href="http://www.syzbank.ch">www.syzbank.ch</a>
banquemorval	Case postale 339	1211 Genève	<a href="http://www.morval.ch">www.morval.ch</a>
Centrum Bank AG	Kirchstrasse 3	9490 Vaduz	<a href="http://www.centrumbank.li">www.centrumbank.li</a>
Cornèr Banca S.A.	Via Canova 16	6901 Lugano	<a href="http://www.cornerbanca.com">www.cornerbanca.com</a>
Dreyfus Söhne & Cie AG, Banquiers	Aeschenvorstadt 14	4002 Basel	
EFG Bank European Financial Group	Quai du Seujet 24	1211 Genève	<a href="http://www.efgbank.com">www.efgbank.com</a>
InCore Bank AG	Postfach	8022 Zürich	<a href="http://www.incorebank.ch">www.incorebank.ch</a>
Maerki Baumann & Co. AG	Postfach	8022 Zürich	<a href="http://www.mbczh.ch">www.mbczh.ch</a>
MediBank	Bahnhofstrasse 8/10	6301 Zug	<a href="http://www.medibank.ch">www.medibank.ch</a>
Privatbank IHAG Zürich AG	Postfach	8022 Zürich	<a href="http://www.pbihag.ch">www.pbihag.ch</a>
Scobag Privatbank AG	Postfach	4010 Basel	<a href="http://www.scobag.ch">www.scobag.ch</a>
Società Bancaria Ticinese	Piazza Collegiata 3	6501 Lugano	<a href="http://www.bancaria.ch">www.bancaria.ch</a>
Trafina Privatbank AG	Rennweg 50	4020 Basel	<a href="http://www.trafina.ch">www.trafina.ch</a>
Union Bancaire Privée, UBP	Case postale 1320	1211 Genève	<a href="http://www.ubp.ch">www.ubp.ch</a>

\* Austritt per 31.12.1007 \*\* Austritt per 16.06.2008  
(ausländische Beherrschung)

\* sortie au 31-12-2007 \*\* sortie au 16-06-2008  
(en mains étrangères)

**Vorstand**

Raymond J. Bär, Präsident  
Präsident des Verwaltungsrates  
Julius Bär Holding AG, Zürich

Guy de Picciotto, Vizepräsident  
Präsident des Exekutivkomitees  
Union Bancaire Privée, Genf

Rolf W. Aeberli \*

Jean Berthoud \*\*  
Generaldirektor  
Bank Bonhôte & Cie SA, Neuenburg

Arthur Bolliger  
Vorsitzender der Geschäftsleitung  
Maerki Baumann & Co. AG, Zürich

Dr. Paolo Cornaro  
Generaldirektor  
Cornèr Banca SA, Lugano

G. Andreas Guth  
Präsident des Verwaltungsrates  
Dreyfus Söhne & Cie AG, Banquiers, Basel

Peter E. Merian \*

Claude Messulam \*\*  
Generaldirektor  
Banque Privée Edmond de Rothschild SA, Genf

Herbert J. Scheidt  
CEO  
Vontobel Holding AG, Zürich

**Comité**

Raymond J. Bär, Président  
Président du conseil d'administration  
Julius Baer Holding SA, Zurich

Guy de Picciotto, Vice-président  
Président du Comité Exécutif  
Union Bancaire Privée, Genève

Rolf W. Aeberli \*

Jean Berthoud \*\*  
Directeur général  
Bank Bonhôte & Cie SA, Neuchâtel

Arthur Bolliger  
Président du comité de direction  
Maerki Baumann & Co. AG, Zurich

Paolo Cornaro  
Directeur Général  
Cornèr Banque SA, Lugano

G. Andreas Guth  
Président du conseil d'administration  
Les Fils Dreyfus & Cie SA, Banquiers, Bâle

Peter E. Merian \*

Claude Messulam \*\*  
Président du Comité de direction  
Banque Privée Edmond de Rothschild SA, Genève

Herbert J. Scheidt  
CEO  
Vontobel Holding SA, Zurich

**Kontrollstelle**

Maerki Baumann & Co. AG, Zürich  
Bank Hugo Kahn & Co AG, Zürich \*\*  
Arzi Bank AG, Zürich \*

\* Bis 16.06.2008

\*\* Seit 16.06.2008

**Organe de contrôle**

Maerki Baumann & Co. AG, Zurich  
Bank Hugo Kahn & Co AG, Zurich \*\*  
Arzi Bank AG, Zurich\*

\* jusqu'au 16-06-2008

\*\* depuis le 16-06-2008

**Sekretariat**

Dr. Dieter Sigrist  
Selnaustrasse 30, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 058 854 28 01, Fax 058 854 28 33  
E-mail: dieter.sigrist@swx.com  
www.vhv-bcg.ch

Der Vorstand dankt den Organen der Schweizerischen Bankiervereinigung sowie den befreundeten Verbänden, insbesondere der Vereinigung Schweizerischer Privatbankiers, und den Behörden für die gute Zusammenarbeit. Er dankt den Mitgliedsinstituten für das übertragene Vertrauen und für ihren im Interesse der Vereinigung erbrachten Arbeitsaufwand. Er ist all den Bankenvertretern sehr verbunden, welche für die Vereinigung in den verschiedensten Gremien tätig waren und sind und in vielen Schritten zum Erfolg der Gruppe beitragen.

**Secrétariat**

Dieter Sigrist  
Selnaustrasse 30, Case postale, 8021 Zurich  
Tél. 058 854 28 01, Fax 058 854 28 33  
e-mail: dieter.sigrist@swx.com  
www.vhv-bcg.ch

Le Comité tient à remercier les organes de l'Association suisse des banquiers, les associations amies, tout particulièrement l'Association des banquiers privés suisses, et les autorités bancaires de leur excellente collaboration. Il remercie également les établissements membres de la confiance qu'ils lui ont témoignée et du précieux travail qu'ils ont fourni dans l'intérêt de l'Association. Il exprime sa gratitude à tous les représentants des banques qui ont travaillé et travaillent pour l'Association au sein des différentes

commissions et qui à bien des égards contribuent au succès de l'ensemble.

## Vorstand – Aus Tätigkeit und Positionierung

### **Masterplan Finanzplatz Schweiz**

Das lancierte Ergebnis ist nuanciert und ambitioniert und verspricht eine breit abgestützte Weiterentwicklung des Finanzplatzes Schweiz. Vertreter der VHV wirkten aktiv an der Erarbeitung mit.

### **Expertenpanel FINMA**

Die VHV ist in dieser Arbeitsgruppe vertreten. Ihre Funktion liegt in der Diskussion von Fragen zur internen Organisation der FINMA.

### **SUVA als Vermögensverwalter**

Die Idee, der SUVA den Einstieg ins Vermögensverwaltungsgeschäft für Dritte zu ermöglichen, wird energisch bekämpft.

### **FATF Empfehlungen**

Die Ausdehnung der Geldwäschereibestimmungen auf Börsendelikte wird abgelehnt. Es besteht international kein zeitlicher Druck auf die Schweiz. Einige der vom EFD aus dem Länderexamen der FATF abgeleiteten möglichen Massnahmen widersprechen jedoch den eigenen Richtlinien des EFD zur Finanzmarktregelung.

### **Internationaler Zahlungsverkehr**

Als gemeinsame Praxis bei Zahlungsaufträgen ins Ausland wird empfohlen, jede Transaktion mit einer Identifikationsnummer zu versehen. Die hinter dieser Nummer stehenden Angaben zu Name, Adresse sowie Kontonummer des Auftraggebers sollen erst auf Anfrage innert drei Tagen bekanntgegeben werden.

### **Abgeltungssteuer in Deutschland**

Im Zusammenhang mit der Abgeltungssteuer auf Kapitalerträgen und Kapitalgewinnen sollen ab 2009 die von den Banken in der Schweiz gemachten Angaben zur Bemessung der Kapitalgewinnsteuer nicht mehr akzeptiert werden. Es geht der deutschen Regierung offensichtlich darum, den ordentlichen Geschäftsverkehr zu behindern, zumal das Bankkundengeheimnis in diesem Fall überhaupt nicht tangiert wird. Es wird auf verschiedenen Ebenen dagegen interveniert.

### **Internationale Rechtshilfe in Strafsachen**

Der Strategiebericht des Bundesamtes für Justiz zur künftigen Ausrichtung der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen wird als korrekt befunden. Äusserste Zurückhaltung wird jedoch bei der Zulassung von verdeckten Ermittlungen im Rechtshilfeverfahren verlangt.

### **Kosten der Bankenrevision**

In einer Untersuchung zu den Stundenansätzen der externen Prüfung wurden die höchsten Tarife bei den Handels- und Veraltungsbanken festgestellt. Die Mitglieder werden ermuntert, das Thema mit der Revisionsstelle aufzunehmen.

## Comité – Activité et prises de position

### **Masterplan pour la place financière suisse**

Le résultat escompté est nuancé et ambitieux ; il promet la poursuite du développement de la place financière suisse sur une base large et solide. Des représentants de la BCG ont participé activement à ces travaux.

### **Panel d'experts FINMA**

Notre Association siège au sein de ce groupe de travail qui s'occupe de questions d'organisation interne de la FINMA.

### **SUVA comme gérant de fortune pour des tiers**

L'idée de permettre à la SUVA de se lancer dans la gestion de fortune pour des tiers est âprement combattue.

### **Recommandations GAFI**

L'extension aux délits boursiers de la Loi sur le blanchiment d'argent est rejetée. La Suisse ne subit pas de pression sur le plan international qui justifierait d'agir vite. Certaines des mesures, dérivées de l'examen par pays du GAFI et jugées envisageables par le DFF, contredisent même les directives concernant la réglementation des marchés financiers édictées par ce dernier.

### **Trafic des paiements internationaux**

A titre de pratique commune en matière d'ordres de paiement à l'étranger, il est recommandé d'assortir toute transaction d'un numéro d'identification. Les données recouvertes par ce numéro, soit le nom, l'adresse et le numéro de compte du donneur d'ordre, ne seront dévoilées que sur demande dans un délai de trois jours.

### **Impôt à la source libératoire en Allemagne**

Dans le contexte de l'impôt à la source libératoire sur les rendements du capital et les gains en capital, les données fournies par les banques en Suisse pour déterminer l'impôt sur le gain en capital ne seront plus acceptées dès 2009. Le gouvernement allemand entend apparemment compliquer les relations commerciales ordinaires, alors même qu'en l'occurrence le secret bancaire n'est pas en cause. Le projet a suscité des interventions à divers niveaux.

### **Entraide internationale en matière pénale**

Le rapport stratégique de l'Office fédéral de la justice sur l'orientation future de l'entraide internationale en matière pénale est jugé correct. Toutefois, la plus grande retenue est demandée en matière d'autorisation d'enquêtes couvertes par la procédure d'entraide.

### **Frais d'audit bancaire**

Une enquête concernant les taux horaires pratiqués pour la révision externe a montré que les tarifs les plus élevés sont facturés aux banques commerciales et de gestion. Nos membres sont invités à reprendre le sujet avec leur organe de révision.

## Revision VSB

Es wurde besonderes Gewicht darauf gelegt, dass die Sanktionierung von Bagatellfällen ausgeschlossen wird und dass in die Aufsichtskommission auch Praktiker Einsitz nehmen werden.

## Dispo-Aktien

Beim Projekt für eine gesetzliche Regelung der Dispo-Aktien, welche den Banken eine Nominee-Stellung geben will, werden Vorgehen und Inhalt als nicht zufriedenstellend beurteilt.

## Retrozessionen

Zur öffentlichen Diskussion wurde festgehalten, dass Retrozessionen, die der Vermögensverwalter von der Bank erhält, dem Kunden nur dann zustehen können, wenn die Zahlungen nicht Entgelt für spezifische Dienstleistungen des Vermögensverwalters darstellen (und der Kunde nicht auf die Retrozessionen verzichtet hatte).

## SFMS AG

Die aus der SWX, SIS und Telekurs fusionierte SFMS AG wurde als Gemeinschaftswerk konstituiert. Die VHV-Banken (soweit sie Aktionär sind) verfügen gemäss Aktionärsbindungsvertrag über einen gemeinsamen Vertreter im Verwaltungsrat. Der Vorstand übernimmt die Koordination der Bankgruppen-Interessen.

## Studie "Trusts"

Die von der VHV veranlasste Studie des Swiss Banking Institute zeigt, dass Trusts als „Türöffner“ für die Vermögensverwaltung dienen und eine rechtliche und steuerliche Schlechterstellung das aktuelle Vermögensverwaltungsvolumen gefährdet. Die steuerliche Behandlung ist auch nach dem Erlass neuer Kreisschreiben der Entwicklung noch immer hinderlich.

## Securities Lending

Die Absicht der EBK, ungedecktes Securities Lending and Borrowing mit Privatkunden nicht mehr zu erlauben, wird als überflüssige Regelung abgelehnt.

## Quasi-Wertpapierhändler

Das Parlament möchte private Gewinne aus Wertpapierhandel besteuern, wenn sie „quasi gewerbsmäßig“ erfolgen. Wenn überhaupt müssten Kriterien fixiert werden, welche alle für die Annahme der Gewerbsmäßigkeit erfüllt sein müssen. Diese dürfte nicht angenommen werden, wenn bloss ein einziges Kriterium von mehreren erfüllt wäre.

## EBK-Rundschreiben „Aufsichtsregeln zum Marktverhalten“

Der neue Entwurf erweist es sich als angemessen und wird, mit einigen ergänzenden Bemerkungen, positiv beurteilt.

## Bankgruppdefinition der SNB

Die Unterscheidung der Statistik zwischen „Handelsbanken“ und „Börsenbanken“ erscheint als nicht mehr angebracht. Die VHV wird bei der SNB vorstellig.

## Révision CDB

Une importance particulière a été attachée à l'exclusion de toute sanction dans des cas anodins et à ce que la Commission de surveillance comprenne en son sein des personnes bénéficiant d'une expérience pratique.

## Actions « dispo »

Le projet de régime légal des actions « dispo », visant à attribuer aux banques une fonction de *nominee*, est jugé insatisfaisant quant au procédé et au fond.

## Rétrocessions

Dans le cadre d'un débat ouvert, il a été précisé que les rétrocessions que le gérant de fortune reçoit de la banque ne peuvent être revendiquées par le client que dans la mesure où ces paiements ne sont pas destinés à rémunérer des services spécifiques rendus par le gérant de fortune (et que le client n'a pas renoncé auxdites rétrocessions).

## SFMS SA

La SFMS SA a réuni en une seule entité SWX, SIS et Telekurs. En vertu de la convention liant les actionnaires, les banques appartenant à la BCG (dans la mesure où elles sont actionnaires) ont droit à un représentant commun au sein du conseil d'administration. Le Comité se charge de la coordination des intérêts de ce groupement de banques.

## Etude « trusts »

L'étude confiée par la BCG au Swiss Banking Institute montre que les *trusts* font office de « tremplin » pour la gestion de fortune et que toute atteinte à leur statut juridique et fiscal risque d'amoindrir l'importance actuelle de la gestion de fortune. Leur traitement sur le plan fiscal reste une entrave à leur développement, même après la parution des dernières circulaires.

## Securities Lending

L'intention de la CFB de ne plus autoriser les opérations de *securities lending and borrowing* non couvertes avec des clients privés est rejetée au titre de mesure superflue.

## Imposition du commerce quasi-professionnel de titres

Le parlement souhaite imposer les gains privés réalisés dans le négoce de papiers-valeurs lorsque ce dernier est pratiqué à titre quasi-professionnel. De toute façon, il faudrait définir les critères permettant de conclure au caractère quasi-professionnel. Il ne devrait pas suffire qu'un seul critère parmi plusieurs soit rempli.

## Circulaire de la CFB relative aux règles de conduite sur le marché

Le nouveau projet semble raisonnable et peut être considéré comme positif, quitte à y ajouter quelques compléments.

## Catégories de banques selon la BNS

La distinction faite dans la statistique entre « banques commerciales » et « banques boursières » sem-

ble obsolète. La BCG reprendra cette question avec la BNS.

**Vertretungen in Gremien der Schweizerischen Bankiervereinigung und weiteren Institutionen**

**Représentants dans les organes de l'Association suisse des banquiers ainsi que dans d'autres institutions**

**Verwaltungsrat und VR-Ausschuss der SBVg / Conseil d'Administration et Comité Exécutif de l'ASB**

Raymond J. Bär, Julius Bär Holding AG (Ausschuss/Comité)  
 Arthur Bolliger, Maerki Baumann & Co. AG (Ausschuss/Comité)  
 Guy de Picciotto, Union Bancaire Privée

**LAIF (Leitender Ausschuss Internationales Finanzzentrum Schweiz)**

Eric Syz, Banque Syz & Co SA

**SFMS AG Verwaltungsrat / Conseil d'administration SFMS SA**

Herbert J. Scheidt, Vontobel Holding AG

**SWX Zulassungsstelle / Instance d'admission**

Raymond J. Bär, Julius Bär Holding AG  
 Peter E. Merian, Bank Sarasin & Cie AG (bis Mai 2008)

**SWX Sanktionskommission / Commission des sanctions**

Jean Berthoud, Banque Bonhôte & Cie SA

**Swiss Finance Institute (Stiftungsrat / Conseil de fondation)**

Raymond J. Bär, Julius Bär Holding AG  
 Antonio Foglia, Banca del Ceresio

**Expertengruppe Aufbau FINMA / Groupe d'experts FINMA**

Arthur Bolliger, Maerki Baumann & Co. AG

*Arbeitsgruppe zur Expertengruppe / Groupe de travail pour le groupe d'experts*  
 Dieter Sigrist, VHV

**Swiss Funds Association Vorstand / Comité**

Rolf M. Wittendorfer, Bank Sarasin & Cie AG (bis GV 2008)  
 Christoph Ledergerber, Bank Vontobel AG (ab GV 2008)

**Verein Einlagensicherung der schweizerischen Banken und Effektenhändler**

Robert Rockel, Cornèr Banca SA (Vorstand)

**Schweiz, Verband Interne Revision - ERFA Gruppe Banken  
 Association Suisse d'Audit Interne (ASAI) - Groupe ERFA Banques**

Daniel Dal Santo, Vontobel Holding AG

**Juristische Kommission / Commission juridique**

Benno Degrandi, Bank Julius & Co. AG  
 Carlo Rusca, Cornèr Banca SA

*Arbeitsgruppen / Groupes de travail*

*Amts- und Rechtshilfe / Entraide administrative et judiciaire*

Jürg Künzli, Bank Vontobel AG

*Anlagefondsgesetzgebung (KAG und strukturierte Produkte)*

Philippe Keller, Bank Julius Bär & Co. AG

**Börsendelikte**

Benno Degrandi, Bank Julius Bär & Co. AG

**Meldepflicht im Börsenrecht**

Patrik Roos, Bank Julius Bär & Co. AG

**Corporate Actions**

Ruth Salzgeber Setz, Bank Julius Bär & Co. AG; Urs Imholz, InCore Bank AG

**Dispo-Aktien**

Lukas Risi, Bank Julius Bär & Co. AG

**Fondsvertrieb / Commercialisation des fonds**

Yvonne Schwab Lefevere, Bank Julius Bär & Co. AG

**Arbeitsgruppen / Groupes de travail**

**Kundeninformation im Zahlungsverkehr /**

Paul Trappe, Bank Julius Bär & Co. AG

**Legal Framework for E-Commerce**

Patricia Pavone, Union Bancaire Privée

**Marktaufsicht / Surveillance des marchés (Sounding Board)**

Rudolf Reinhard Müller, Bank Vontobel AG

**MiFID**

Benno Degrandi, Bank Julius Bär & Co. AG

**Nachrichtenlose Vermögenswerte / Avoirs sans nouvelles (Sounding Board)**

Bernard Blum, Dreyfus Söhne & Cie AG

**Retrozessionen / Rétrocessions**

Benno Degrandi, Bank Julius Bär & Co. AG

**Risikoinformation / Informations risques**

Serdar Akstasli, Vontobel Holding AG

**Securities Lending and Borrowing (SLB)**

Frédéric Helbling, Union Bancaire Privée

**Rahmenvertrag (SLB)**

Monika Fülscher / Silke Nock, Bank Julius Bär & Co. AG

**Schengen**

Benno Degrandi, Bank Julius Bär & Co. AG

**Sorgfaltspflichtvereinbarung VSB / Convention de diligence CDB**

Alessandro Bizzozero, Union Bancaire Privée

**Verhaltensregeln für Effektenhändler / Règles de conduite pour négociants en valeurs mobilières**

Rudolf Reinhard Müller, Bank Vontobel AG

**Strukturierte Produkte / Produits structurés**

Patrik Roos, Bank Julius Bär & Co. AG

**Revision EBK-Börsenverordnung / Révision Ordonnance CFB sur les bourses**

Patrik Roos, Bank Julius Bär & Co. AG

**Besondere Risiken im Effektenhandel**

Serdar Akstasli, Vontobel Holding AG

**Bildungskommission / Commission de formation**

Urs Thomann, Bank Julius Bär & Co. AG

**Arbeitsgruppen / Groupes de travail**

**Kernteam BVKG**

Urs Thomann, Bank Julius Bär und Co. AG

**Kommission für Finanzmarktregulierung und Rechnungslegung**

**Commission de régulation des marchés financiers et des prescriptions comptables**

Stephan Eugster, Bank Vontobel AG

**Arbeitsgruppen / Groupes de travail**

**Netting**

Silke Nock, Bank Julius Bär & Co. AG

**Bankendelegation der Nationalen Arbeitsgruppe "Umsetzung Basel II"**

Susanne Brandenberger, Bank Vontobel AG

**Kommission für Kommunikation und Public Affairs / Commission d'information et des affaires publiques (KOPA)**

Jan Bielinski, Julius Bär Holding AG

**Arbeitsgruppen / Groupes de travail**

**Publikationen / Publications**

Martin Somogyi, Bank Julius Bär & Co. AG

**Public Affairs**

Dieter Sigrist, VHV

**Kommission für Personalfragen / Commission pour les questions du personnel**

Andreas Zingg, Bank Julius Bär & Co. AG

Pietro Soldini, Banca del Gottardo

**Kommission für Kundengeschäft Schweiz / Commission du retail banking Suisse**

Robert Rockel, Cornèr Banca SA

### **Kommission für Steuern und Finanzfragen / Commission fiscale**

Martin Leuthold, Banque Privée Edmond de Rothschild SA  
 Fabio Oetterli, Bank Julius Bär & Co. AG  
 Franco Pollini, Banca del Gottardo

#### **Arbeitsgruppen / Groupes de travail**

##### **Doppelbesteuerungsabkommen / Conventions de double imposition**

Fabio Oetterli, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Elektronische Rückforderung der Verrechnungssteuer / Remboursement électronique de l'impôt anticipé**

Christian Graf, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **MWSt-Vorsteuerpauschale / Forfait d'impôt préalable (TVA)**

Martin Leuthold, Banque Privée Ed de Rothschild SA

Fabio Oetterli, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Qualifikationsgremium EU-Zinsbesteuerung / Instance de qualification fiscalité de l'épargne UE**

Felix Sager, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Radikale Vereinfachung MWSt / Groupe de travail simplification de la TVA**

Janwillem C. Acket, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Abschaffung Stempelsteuer / Suppression du droit de timbre**

Jürg Fritschi, Bank Vontobel AG

##### **MWSt Branchenbrochure / Brochure TVA**

Fabio Oetterli, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Quasi-Wertpapierhandel / Commerce quasi-professionnel de titres**

Fabio Oetterli, Bank Julius Bär & Co. AG

### **Kommission zum Schutze der schweizerischen Vermögenswerte**

#### **Commission de protection des intérêts financiers suisses**

Peter Buser, Maerki Baumann & Co. AG

### **Kommission für institutionelle Vermögensverwaltung**

#### **Commission de gestion institutionnelle**

Olivier Dumuid, Union Bancaire Privée

Hansjörg Herzog, Bank Vontobel AG

#### **Arbeitsgruppen / Groupes de Travail**

##### **Expertengruppe GIPS / Groupe d'experts GIPS**

Martin Kaindl, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Strukturierte Produkte / Produits structures**

Patrik Roos, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Anlagefondsgesetzgebung / Placements collectifs de capitaux**

Philippe Keller, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Fondsvertrieb / Commercialisation des fonds**

Yvonne Schwab Lefevre, Bank Julius Bär & Co. AG

### **Kommission für Wirtschaftspolitik / Commission de politique économique**

Jean-Claude Manghardt, Union Bancaire Privée

#### **Arbeitsgruppen / Groupes de Travail**

##### **Ökonomie Masterplan**

Jürg Fritschi, Bank Vontobel AG

### **Kommission für Sicherheit / Commission de sécurité**

Roland P. Graser, Bank Julius Bär & Co. AG

#### **Arbeitsgruppen / Groupes de travail**

##### **Business Continuity Management**

Roland P. Graser, Bank Julius Bär & Co. AG

##### **Gemischte Kommission für Banksicherheit**

Roland P. Graser, Bank Julius Bär & Co. AG

**VHV Arbeitsgruppe – Studie Trust / Groupe de travail BCG – Etude Trusts**

Guy Simonius, Bank Julius Bär & Co. AG  
Bernard Blum, Dreyfus Söhne & Cie AG  
Franco Polloni, Banca del Gottardo  
Dieter Sigrist, VHV

**VHV Arbeitsgruppe - Marktaufsicht / Groupe de travail BCG – surveillance des marchés**

Martin Fischer, Maerki Baumann & Co. AG  
Rudolf Reinhard Müller, Bank Vontobel AG  
Christian Moser, Banca del Gottardo  
Ulrich Sauter, Bank Julius Bär & Co. AG  
Antonio Sergi, Banca del Gottardo  
Dieter Sigrist, VHV

**VHV Juristengruppe / Groupe de juristes BCG**

Susanne Buser, Maerki Baumann & Co. AG  
Benno Degrandi, Julius Bär Holding AG  
Alain Heck, Banque Privée Edmond de Rothschild SA  
Jürg Künzli, Bank Vontobel AG  
Patrick Mouttet, Banque Bénédict Hentsch & Cie SA  
Georges Pittet, Union Bancaire Privée  
Carlo Rusca, Cornèr Banca SA  
Dieter Sigrist, VHV  
Johannes Stolba, Arvest Privatbank AG

**Jahresrechnung 2007****Comptes annuels 2007****Bilanz am 31. Dezember 2007 / Bilan au 31 décembre 2007****Aktiven/Actifs****Passiven/Passifs**

	<b>2007</b>	<b>2006</b>		<b>2007</b>	<b>2006</b>
Bank/Banque	<b>148'861.54</b>	98'965.29	Kreditoren/Créanciers	<b>0</b>	0
Debitoren/Débiteurs	<b>77.07</b>	60.17	Kapital/Capital 1.01	<b>99'025.46</b>	108'221.85
			Gewinn/Bénéfice	<b>49'913.15</b>	- 9'196.39
			Kapital/Capital 31.12.	<b>148'938.61</b>	99'025.46
Total	<b>148'938.61</b>	99'025.46	Total	<b>148'938.61</b>	99'025.46

**Erfolgsrechnung 2007 / Compte de résultats 2007****Aufwand/Dépenses****Ertrag/Recettes**

	<b>2007</b>	<b>2006</b>		<b>2007</b>	<b>2006</b>
Sekretariat/ Secrétariat	<b>138'088.90</b>	145'275.70	Mitgliederbeiträge/ Contributions des membres	<b>222'494.00</b>	164'000
			Zinserträge/Intérêts	<b>220.20</b>	171.91
Veranstaltungen Assemblées	<b>3'144.00</b>	7'241.25			
Drucksachen Imprimés	<b>7'472.20</b>	6'427.25			
Projekte	<b>23'773.65</b>	12'374.00			
Sonstige Aufwendun- gen/Divers	<b>346.00</b>	1'960.40			
Steuern/Impôts	<b>-23.70</b>	89.70			
Gewinn/Bénéfice	<b>49'913.15</b>		Verlust/Perte		9'196.39
Total	<b>222'714.20</b>	173'368.30	Total	<b>222'714.20</b>	173'368.30

(CHF)

**Bericht der Kontrollstelle**

Herr Präsident  
Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle unserer Vereinigung haben wir die auf den 31. Dezember 2007 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der statutarischen Vorschriften geprüft.

Wir stellen fest, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen und dass diese ordnungsgemäss geführt ist.

Aufgrund des Ergebnisses unserer Prüfung beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und dem Vorstand Entlastung zu erteilen.

Zürich, 10. März 2008

Die Kontrollstelle

Maerki Baumann & Co. AG  
Arzi Bank AG

**Rapport de l'Organe de Contrôle**

Monsieur le Président,  
Madame, Monsieur,

En qualité d'organe de contrôle de notre Association, nous avons vérifié, conformément aux dispositions statutaires, les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007.

Nous avons constaté que le bilan et le compte de résultats concordent avec la comptabilité et que celle-ci est tenue avec exactitude.

Sur la base de notre examen, nous proposons d'approuver les comptes qui vous sont soumis et de donner décharge au comité de sa gestion.

Zurich, le 10 mars 2008

L'Organe de contrôle

Maerki Baumann & Co. AG  
Arzi Bank AG